

Konkurransesgrunnlag

Åpen anbudskonkurranse

Tolketjenester

på vegne av:

Helse Nord RHF, Helse Midt-Norge RHF, Helse Vest RHF, Helse Sør-
Øst RHF

Vadsø, xx.xx.20xx



Innhold

1. Generell informasjon om konkurransen	3
1.1. Oppdragsgiver og Kunde	3
1.2. Anskaffelsens formål og omfang	3
1.3. Avtaletype.....	3
1.4. Avtaleperiode.....	3
1.5. Hel- eller deltilbud	4
1.6. Konkurransesgrunnlaget	4
1.7. Fremdriftsplan.....	5
2. Regler for gjennomføring av konkurransen.....	5
2.1. Anskaffelsesprosedyre.....	5
2.2. Kommunikasjon.....	5
2.3. Skatteattest.....	5
3. Krav til tilbudet	6
3.1. Parallele tilbud	6
3.2. Alternative tilbud	6
3.3. Innsending av tilbud	6
3.4. Tilbudets utforming ved levering.....	7
3.5. Språk.....	7
3.6. Forbehold.....	7
3.7. Vedståelsesfrist	7
3.8. Omkostninger.....	7
3.9. Offentlig innsyn i innkomne tilbud og protokoll.....	7
4. Det europeiske egenerklæringskjemaet (ESPD)	8
4.1. Generelt om det europeiske egenerklæringskjemaet	8
4.2. Nasjonale avvisningsgrunner	8
4.3. Angivelse av kvalifikasjonskrav	8
5. Kvalifikasjonskrav	8
5.1. Registrering og autorisasjoner m.m.....	8
5.2. Økonomisk og finansiell kapasitet.....	9
5.3. Tekniske og faglige kvalifikasjoner	9
5.4. Støtte fra andre foretak	9
6. Avgjørelse av konkurransen	10
6.1. Tildelingskriterier	10
6.2. Utdyping av tildelingskriteriene:	10
6.2.1. Pris.....	10
6.2.2. Kvalitet	10
6.3. Innstilling på tildeling av rammeavtale	11
7. Kontraktsvilkår	11



1. Generell informasjon om konkurransen

1.1. Oppdragsgiver og Kunde

Oppdragsgiver for denne konkurransen er Sykehusinnkjøp HF.

Sykehusinnkjøp HF er et selskap som eies av de fire regionale helseforetakene. Sykehusinnkjøp HF v/ divisjon nasjonale tjenester er avtaleforvalter. For mer informasjon, se www.sykehusinnkjop.no

Sykehusinnkjøp HF gjennomfører anskaffelser på vegne av Kundene. Kunder på avtalen fremgår av vedlegg «Kunder tiltredelse».

Helse Førde HF har opsjon på å kunne tiltre avtalen etter avtalestart. Helse Førde HF gjennomfører et utviklingsprosjekt på skjermtolking i samarbeid med andre offentlige etater og vil ha muligheten til å forlenge eller videreføre dette utviklingsarbeidet.

1.2. Anskaffelsens formål og omfang

Oppdragsgiver ønsker tilbud på tolketjenester, herunder fremmøtetolk og fjerntolk. Oppdragsgiver ønsker tilgang på tolketjenester av høy kvalitet. Det er en målsetning at alle tolker som tolker for Kundene er registrert i Nasjonalt Tolkeregister (NTR).

<https://www.tolkeportalen.no/no/For-tolker/Tolk-i-Nasjonalt-tolkeregister/Kvalifikasjonskategorier/>

Forbruk av tolketjenester er estimert til ca. 75 000 tolkeoppdrag per år. Forbruket er basert på statistikk og historisk forbruk. De oppgitte forbrukstall er kun veiledende og ikke på noen måte bindende. Det gjøres oppmerksom på at forbruket kan variere betydelig fra år til år, blant annet som en konsekvens av endrede behov.

Enkelte helseforetak er per dags dato inne i en prosess for å vurdere formidling av tolketjenester i egenregi for enkelte språk. Dette vil kunne påvirke det fremtidige volumet for denne rammeavtalen.

For nærmere beskrivelse se vedlegg «Kravspesifikasjon» og vedlegg «Prisskjema».

1.3. Avtaletype

Parallelle rammeavtaler med minimum 2 leverandører per deltilbud.

Avrop vil skje i henhold til prioritert rekkefølge. Se rammeavtalens kapittel 6 «Bestilling/avrop».

Leverandøren tildeles oppdrag for levering av tolketjenester iht. Kundens forespørsel.

Leverandører (fra 2. prioritet og lavere) tildeles oppdrag for levering av tolketjenester dersom leverandør med høyere prioritet ikke kan levere - helt eller delvis - iht. Kundens forespørsel.

1.4. Avtaleperiode

Rammeavtalen skal ha en varighet på 2 år.



Oppdragsgiver kan deretter forlenge avtalen med inntil 1 år av gangen. Maksimal samlet avtaleperiode er 4 år. Avtalen forlenges automatisk og på likelydende vilkår med mindre Oppdragsgiver tar andre initiativ.

Kunder har forskjellige utløp på nåværende avtaler og vil dermed tiltre rammeavtalen ved utløp av eksisterende avtaler, se vedlegg – «Kunder tiltredelse».

1.5. Hel- eller deltilbud

Konkurransen er inndelt i følgende deltilbud.

- A. Helse Sør-Øst RHF
- B. Helse Vest RHF
- C. Helse Midt-Norge RHF
- D. Helse Nord RHF

Tilbud kan gis for ett, flere eller alle deltilbudene. Det vil bli tildelt avtale pr. deltilbud.

1.6. Konkurransesgrunnlaget

Konkurransesgrunnlaget er alle dokumenter, unntatt kunngjøringen og det europeiske egenerklæringsskjemaet, som oppdragsgiveren utformer eller henviser til for å beskrive eller fastlegge elementene i anskaffelsen eller konkurransen, inkludert dokumenter som beskriver hva som skal anskaffes, kontraktsvilkårene og hvordan oppdragsgiver skal gjennomføre konkurransen, og eventuelle supplerende dokumenter og tilleggsopplysninger.

Konkurransesgrunnlaget består av dette dokumentet og følgende vedlegg:

Dokument	Navn
Vedlegg	Tilbudsbrev
Vedlegg	Kravspesifikasjon
Vedlegg	Prisskjema
Vedlegg	Skjema tekniske og faglige kvalifikasjoner
Vedlegg	Språk
Vedlegg	Retningslinjer for god tolkeskikk
Vedlegg	Forpliktelseserklæring
Vedlegg	Offentlig innsyn i tilbudene
Vedlegg	Rammeavtale tjenester m/vedlegg angitt nedenfor:
Vedlegg	Kunder tiltredelse
Vedlegg	Kravspesifikasjon utfylt av leverandør
Vedlegg	Prisliste
Vedlegg	MAL – Salgstatistikkrapportering
Vedlegg	Etiske krav



1.7. Fremdriftsplan

Oppdragsgiver har lagt opp til følgende tidsrammer for prosessen:

Aktivitet	Tidspunkt
Veiledende kunngjøring	07.06.2017
Publisering av konkurransegrunnlag i Mercell	14.2.2018
Frist for å stille spørsmål til konkurransegrunnlaget	13.03.2018, kl. 12:00
Tilbudskonferanse	28.2.2018
Frist for å levere tilbud	20.03.2018, kl. 12:00
Presentasjon av tilbud	5.04.2018
Evaluering	Uke 12-14
Tildelingsbeslutning og meddelelse til tilbyderne	Uke 16 (tentativ)
Avtaleinngåelse	Uke 19 (tentativ)
Avtalestart	01.06.2018

2. Regler for gjennomføring av konkurransen

2.1. Anskaffelsesprosedyre

Anskaffelsen vil bli gjennomført som en åpen anbudskonkurranse etter del I og del III i henhold til lov om offentlige anskaffelser av 17. juni 2016 nr. 73 og forskrift om offentlige anskaffelser av 12. august 2016 nr. 974.

2.2. Kommunikasjon

All kommunikasjon i prosessen skal foregå via Mercell-portalen i form av meldinger sendt i systemet, www.mercell.no. Annen kommunikasjon med personer som deltar i beslutningsprosessen er ikke tillatt, og henvendelser som skjer på annen måte kan ikke påregnes besvart. Ved spørsmål som angår alle tilbydere, vil Oppdragsgiver besvare dette anonymisert til alle tilbyderne.

Tilbyder skal i tilbudsbrevet oppgi kontaktperson for konkurransen, med tilhørende adresse og e-postadresse. Hvis kontaktpersonen endres, skal Oppdragsgiver informeres. Oppdragsgiver tar ikke ansvar for informasjon som ikke når frem fordi tilbyderens kontaktperson er endret uten at dette er meddelt Oppdragsgiver i henhold til konkurransegrunnlagets regler.

2.3. Skatteattest

Valgte leverandør skal på forespørsel levere skatteattest for merverdiavgift og skatteattest for skatt. Dette gjelder bare dersom valgte leverandør er norsk.

Skatteattesten skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra fristen for å levere forespørsel om å delta i konkurransen eller tilbud.



3. Krav til tilbudet

3.1. *Parallele tilbud*

Det er kun adgang til å inngi ett tilbud per tilbyder i konkurransen. Parallele tilbud aksepteres altså ikke.

3.2. *Alternative tilbud*

Alternative tilbud aksepteres ikke.

3.3. *Innsending av tilbud*

Alle tilbud skal leveres elektronisk via Mercell-portalen, www.mercell.no innen tilbudsfristen. For sent innkomne tilbud vil bli avvist. (Systemet tillater heller ikke å sende inn tilbud elektronisk via Mercell etter tilbudsfristens utløp.)

Dersom tilbyder ikke har bruker hos Mercell, eller har spørsmål knyttet til funksjonalitet i verktøyet, for eksempel, hvordan det skal gis tilbud, ta kontakt med Mercell Support på tlf.: 21 01 88 60 eller på e-post til: support@mercell.com

Det anbefales at tilbudet leveres i god tid før fristens utløp.

Leverte tilbud kan endres helt frem til tilbudsfristens utløp. Det sist leverte tilbudet regnes som det endelige tilbudet.

Tilbudet krever elektronisk signatur ved levering.

Elektronisk signatur kan Tilbyder skaffe på www.commfides.com, www.buypass.no eller www.bankid.no.

Vi gjør oppmerksom på at det kan ta noen dager å få levert elektronisk signatur, slik at denne prosessen settes i gang så snart som mulig.

Elektronisk signatur utenfor Norge:

Vi gjør oppmerksom på at Mercell-portalen støtter følgende elektroniske signaturer fra Sverige og Danmark:

Sverige: Svensk Bank ID, Nordea

Danmark: Nem ID, TDC/OCES

Innen EU benytter Mercell en tjeneste levert av Unizeto (<http://unizeto.eu/>) gjennom en avtale med DIFI og EU prosjektet PEPPOL (www.peppol.eu). Dette støtter de aller fleste X.509-sertifikater, men det er dessverre ikke mulig å få listet opp de aktuelle sertifikatene.

Mercell anbefaler at man tester ut signeringen med sertifikatet man har tilgjengelig snarest mulig (i god tid før tilbudsfrist). Test funksjonaliteten ligger i påmeldings- / tilbudsinnleveringsstegene.



3.4. Tilbudets utforming ved levering

Tilbudet skal leveres med filnavn i henhold til følgende struktur:

Vedlegg 1 – Tilbudsbrev

Vedlegg 2 – Utfylt kravspesifikasjon

Vedlegg 2B – Evt. vedlegg til kravspesifikasjon

Vedlegg 3 – Utfylt prisskjema

Vedlegg 4 – Skjema tekniske og faglige kvalifikasjoner

Vedlegg 5 – Forpliktelseserklæring

Vedlegg 6 – Sladdet versjon av tilbudet

Vedlegg 2 og 3 skal leveres i Excel-format. Øvrige vedlegg skal leveres i PDF-format.

Ved motstridende informasjon i vedleggene vil dokumenttrangen være lik vedleggslisten over.

3.5. Språk

Tilbudet skal være skrevet på norsk.

3.6. Forbehold

Tilbyders eventuelle forbehold bes oppgitt i Vedlegg «Tilbudsbrev». Forbehold skal være presise og entydige slik at Oppdragsgiver kan vurdere disse uten kontakt med tilbyderen.

3.7. Vedståelsesfrist

Vedståelsesfristen er 6 måneder regnet fra tilbudsfristen.

3.8. Omkostninger

Omkostninger som Tilbyder pådrar seg i forbindelse med utarbeidelse av tilbud vil ikke bli refundert.

3.9. Offentlig innsyn i innkomne tilbud og protokoll

I denne konkurransen bes Tilbyder om å legge ved en versjon av tilbudet hvor de opplysninger som Tilbyder anser som taushetsbelagt er sladdet. Dette lages som eget vedlegg og merkes vedlegg «Sladdet versjon av tilbudet».

I tillegg ber vi Tilbyder om å levere et eget dokument med begrunnelse for hvert punkt i tilbudet som ønskes sladdet, for hvorfor disse opplysningene kan være konkurransesensitive og bør unntas offentlighet (se konkurransegrunnlagets vedlegg «Offentlig innsyn i tilbud»).

Dersom Tilbyder ikke anser noen opplysninger i tilbudet som taushetsbelagt, bes dette bekreftet i vedlegg 1 – Tilbudsbrevet.



4. Det europeiske egenerklæringskjemaet (ESPD)

4.1. *Generelt om det europeiske egenerklæringskjemaet*

Som en foreløpig dokumentasjon på oppfyllelse av kvalifikasjonskrav og at det ikke foreligger avvsningsgrunner skal leverandøren fylle ut ESPD-skjema integret i Merccell. Den eller de leverandørene som tildeles kontrakt må før kontrakt inngås dokumentere oppfyllelse av kvalifikasjonskravene i henhold til de opplyste dokumentasjonskrav.

I henhold til anskaffelsesforskriften § 17-1 (3) kan Oppdragsgiver på ethvert tidspunkt i konkurransen be Tilbyder om alle eller deler av dokumentasjonsbevisene dersom det er nødvendig for å sikre at konkurransen gjennomføres på riktig måte.

4.2. *Nasjonale avvsningsgrunner*

I henhold til ESPD del III: Avvsningsgrunner, seksjon D: «Andre avvsningsgrunner som er fastsatt i den nasjonale lovgivingen i oppdragsgiverens medlemsstat» presiseres det at i denne konkurransen gjelder også alle avvsningsgrunnene i anskaffelsesforskriftens § 24-2, inkludert de rent nasjonale avvsningsgrunnene:

- §24-2(2). I denne bestemmelsen er det angitt at oppdragsgiver skal avvise en leverandør når han er kjent med at leverandøren er rettskraftig dømt eller har vedtatt et forelegg for de angitte straffbare forholdene.
- 24-2(3) bokstav i. Avvsningsgrunnen i ESPD-skjemaet gjelder kun alvorlige feil i yrkesutøvelsen, mens den norske avvsningsgrunnen også omfatter andre alvorlige feil som kan medføre tvil om leverandørens yrkesmessige integritet.

4.3. *Angivelse av kvalifikasjonskrav*

I denne konkurransen skal leverandørene i ESPD-skjemaet bekrefte at han oppfyller de kravene som kommer frem av skjemaets kapittel IV seksjon A, B og C.

5. Kvalifikasjonskrav

For å kunne få sitt tilbud evaluert må leverandøren fylle ut det elektroniske egenerklæringskjemaet om at han oppfyller samtlige kvalifikasjonskrav.

5.1. *Registrering og autorisasjoner m.m.*

Kvalifikasjonskrav	Tilbyder skal være en lovlig etablert virksomhet.
Dokumentasjon	<ul style="list-style-type: none">• Norsk tilbyder skal fremlegge oppdatert firmaattest.• Utenlandsk tilbyder skal fremlegge attest(er) for lovbestemt registrering i etableringslandet. Dokumentasjon skal vedlegges ved innlevering av tilbudet.



5.2. Økonomisk og finansiell kapasitet

Kvalifikasjonskrav	<p>Tilbyder skal ha tilstrekkelig økonomisk og finansiell soliditet til å kunne gjennomføre kontraktsforpliktelsene.</p> <p>Det er et krav at Tilbyder har positiv egenkapital og er kredittverdig uten sikkerhet.</p>
Dokumentasjon	<p>Oppdragsgiver vil vurdere Tilbyders oppfyllelse av kvalifikasjonskravet på følgende måter:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kredittvurdering som baserer seg på siste kjente regnskapstall. Ratingen skal være utført av kredittopplysningsvirksomhet som har konsesjon til å drive slik virksomhet. Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å verifisere dokumentasjonen ved å utføre en egen kredittvurdering. Kredittvurderingen skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra innleveringsdato• Siste avlagte årsregnskap med noter inkl. revisorerklæring. <p>Dersom Tilbyder har saklig grunn til ikke å fremlegge den dokumentasjonen Oppdragsgiver har krevd over, kan Tilbyder godtgjøre sin økonomiske og finansielle kapasitet ved ethvert annet dokument, herunder for eksempel ved en morselskapsgaranti, bankgaranti, mv.</p> <p>Dokumentasjon skal vedlegges ved innlevering av tilbudet.</p>

5.3. Tekniske og faglige kvalifikasjoner

Kvalifikasjonskrav	<p>Tilbyder skal ha tilstrekkelig evne og kapasitet til å kunne gjennomføre kontraktsforpliktelsene.</p> <p>Det er et krav at tilbyder har tilstrekkelig erfaring i forhold til kontraktens omfang. Oppdragsgiver vil her vurdere Tilbyders erfaring med levering av den ytelse konkurransen omfatter i forhold til:</p> <ul style="list-style-type: none">• En oversikt over de viktigste leveransene som leverandøren har utført i løpet av 2016 og 2017 sammen med opplysninger som fremkommer i vedlagte skjema. <p>Dokumentasjon skal vedlegges ved innlevering av tilbudet.</p>
Dokumentasjon	<p>Vedlegg <i>Svarskjema tekniske og faglige kvalifikasjoner</i>, utfylt av Tilbyder</p>

5.4. Støtte fra andre foretak

Tilbyder kan støtte seg på andre virksomheter for å oppfylle det finansielle kvalifikasjonskravet i punkt 5.2 og/eller kravet til tekniske og faglige kvalifikasjoner i punkt 5.3 ved å krysse av for dette i ESPD-skjemaets kapittel II seksjon C. Tilbyder skal i så fall levere separate egenerklæringer for hver av



virksomhetene han støtter seg på. Egenerklæringene skal inneholde opplysninger som etterspørres i ESPD-skjemaets seksjon A og B i del II og del III, samt opplysningene i del IV og V i den grad de er relevante for den eller de spesifikke kravene leverandøren støtter seg på virksomhetene for. I tillegg skal tilbyder dokumentere at han råder over de nødvendige ressursene ved å fremlegge en forpliktelseserklæring fra disse virksomhetene, se vedlegg Forpliktelseserklæring.

6. Avgjørelse av konkurransen

6.1. Tildelingskriterier

Tildelingen skjer på basis av hvilket tilbud som har det beste forholdet mellom pris og kvalitet

Tildelingskriterium	Vekting
1. Pris	50%
2. Kvalitet	50%

6.2. Utdyping av tildelingskriteriene:

6.2.1. Pris

Tilbudet vil bli evaluert i henhold til Vedlegg «Prisskjema».

Pris evalueres i henhold til den forholdsmessige metoden. Tilbud med lavest totalsum basert på gjennomsnittspris (timepriser + administrasjonshonorar) multiplisert med estimert antall oppdrag gis poengscore 10.

Poengscore for de øvrige tilbud beregnes etter følgende formel:

$$(\text{Sum beste tilbud}) / (\text{Sum tilbud X}) * 10 = \text{Poengscore tilbud X.}$$

Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å velge en annen evalueringsmetode dersom den opprinnelig planlagte evalueringsmetoden ikke vil gi et korrekt bilde av relevante forskjeller mellom tilbudene.

6.2.2. Kvalitet

Tilbudene vil bli vurdert ut fra tilbyders beskrivelse av evalueringskravene som fremgår av vedlegg «*Kravspesifikasjon*». Det gis poeng på en skala fra 1 til 10, der 10 er best. Det tilbud som vurderes som best for tildelingskriteriet kvalitet oppnår høyest poengscore (forholdsmessig justering).

Oppdragsgiver vil som en del av evalueringen av tildelingskriteriet kvalitet be leverandørene holde en presentasjon av sin bestillingsportal iht. kravspesifikasjonens ref. 7. I evalueringen vil oppdragsgiver først og fremst legge vekt på tilbydernes skriftlige tilbud. Det gis derfor en midlertid score på dette



evalueringsscore før presentasjonen gjennomføres. Dersom det er negativt avvik mellom skriftlig tilbud og presentasjonen vil imidlertid presentasjonen legges til grunn, slik at avviket kan medføre trekk i tilbyderens foreløpige evalueringsscore. I presentasjonen bes det demonstrert hvordan en standard bestilling gjennomføres, casen som ønskes gjennomgått er behovet for en planlagt bruk av tolk på arabisk språk ved et sentralt sykehus i en av regionene to uker fram i tid fra bestillingen. Sentrale funksjoner i portalen forutsettes gjennomgått i presentasjonen. Det settes av maks 30 minutter til gjennomgangen.

Formålet med å be leverandørene holde en presentasjon er å sikre at de løsninger som er dokumentert/beskrevet i tilbydernes skriftlige tilbud, og som har fått en midlertidig score, faktisk er på plass. Tilbyder vil etter tilbudsfrist få nærmere informasjon om sted og tidspunkt for gjennomføring av presentasjonen.

6.3. Innstilling på tildeling av rammeavtale

Beslutning vedrørende tildeling av rammeavtale vil bli varslet skriftlig til alle tilbydere samtidig i rimelig tid før kontrakt inngås. Beslutningen vil inneholde en begrunnelse for valget og gi informasjon om karenstid før inngåelse av kontrakt.

7. Kontraktsvilkår

Kontraktsvilkår med vedlegg er lagt ved konkurransegrunnlaget.